

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

14 MAI 1952.

PROJET DE LOI

créant des commissions mixtes de l'enseignement
et une commission mixte des litiges.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Un des buts principaux des gouvernements qui se sont succédé depuis 1950 a été d'accroître la liberté des parents en matière scolaire.

On a considéré comme un fait historique, acquis et respectable, l'option traditionnelle des parents belges entre des institutions scolaires ouvertes par les pouvoirs publics Etat, provinces ou communes, généralement neutres, et des écoles issues de l'initiative privée, le plus souvent confessionnelles. Pour assurer et garantir le choix des parents entre ces deux expressions de l'enseignement belge, il convenait de poursuivre, chaque fois que c'était nécessaire, le développement de l'enseignement public et l'aide financière à l'enseignement libre.

Mais en même temps, il fallait se souvenir de ce que l'esprit de compétition entraîna, à côté des avantages de la concurrence, quelques inconvénients; engendrés par des luttes passées, ceux-ci ne se résorberaient que par une tentative de confrontation systématique des points de vue et de rapprochement des positions. Le Gouvernement a fourni ces efforts; il estime le moment venu de les consolider et d'en assurer la continuité par un ensemble de mesures législatives.

Celles-ci comportent :

la création de commissions mixtes où les intérêts de l'enseignement puissent être étudiés et débattus en permanence par des représentants des institutions scolaires officielles et libres;

l'adaptation des législations organiques existantes ou, à défaut, l'élaboration de législations organiques nouvelles, assurant de manière stable le libre choix des parents dans le cadre de nos postulats démocratiques, par l'établissement de plusieurs conditions communes auxquelles seraient soumises les écoles officielles et les écoles libres subventionnées.

14 MEI 1952.

WETSONTWERP

houdende oprichting van gemengde onderwijscommissies en van een gemengde geschillencommissie.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Eén der voornaamste doeleinden nagestreefd door de regeringen die elkaar opvolgden sedert 1950 is de vrijheid van de ouders op schoolgebied te vermeerderen.

De traditionele keuze van de Belgische ouders tussen scholen opgericht door de openbare instellingen, als Staat, provincies en gemeenten, meestal neutraal, en private onderwijsinstellingen welke meestendeels een confessioneel karakter hebben, wordt als een verworven en eerbiedwaardig historisch feit beschouwd. Om de keuze der ouders tussen deze twee sorten Belgisch onderwijs te verzekeren en te waarborgen paste het dat men, telkens wanneer dit nodig was, het openbaar onderwijs verder ontwikkelde en financiële hulp verstrekte aan het vrij onderwijs.

Maar men mocht daarbij niet uit het oog verliezen dat de geest van wedijver buiten de voordelen van concurrentie ook enkele nadelen biedt. Deze vinden hun oorsprong in vroegere twisten en kunnen slechts worden opgelost door een poging om de verschillende standpunten systematisch met elkaar te confronteren en de verschillende stellingen nader bij elkaar te brengen. De Regering heeft pogingen in dien zin ondernomen. Zij acht het ogenblik gekomen om die pogingen te consolideren en de continuïteit er van door middel van een geheel van wettelijke schikkingen te verzekeren.

Deze behelzen :

de oprichting van gemengde commissies waar de belangen van het onderwijs bestendig kunnen bestudeerd en besproken worden door vertegenwoordigers van de officiële en vrije onderwijsinstellingen;

de aanpassing der organieke wetgevingen of, bij gebreke hiervan, de uitwerking van nieuwe organieke wetten, die op stevige wijze de vrije keuze der ouders waarborgen in het kader onzer democratische instellingen, door het vestigen van gelijkwaardige voorwaarden met het oog op het bestaan van officiële scholen en het subsidiëren van vrije.

H.

Le premier objectif est visé par la présente loi. Le second fera l'objet de lois distinctes relatives aux diverses branches de l'enseignement, mais toutes axées sur les mêmes principes.

I.

Un des résultats les plus heureux de la politique menée dans ces derniers mois a été obtenu au cours de travaux de commissions mixtes temporaires, auxquelles le Gouvernement a demandé d'émettre un avis :

« sur les difficultés résultant de la coexistence et de la concurrence des deux réseaux scolaires, celui organisé par les pouvoirs publics, d'une part, et celui organisé par l'initiative privée, d'autre part;

» sur les solutions susceptibles de lever ces difficultés et d'assurer des possibilités d'existence et de développement équivalentes aux écoles officielles et aux écoles privées. »

Une commission mixte a été constituée pour chacune des branches gardienne et primaire, normale et moyenne de l'enseignement. Pour l'enseignement technique, cette mission a été confiée au Comité directeur du Conseil supérieur de l'Enseignement technique.

Composées en nombre égal de délégués de l'enseignement officiel et de l'enseignement privé, ces commissions ont travaillé sans désenchaner pendant plusieurs mois et ont déposé leurs conclusions au début de cette année entre les mains du Ministre de l'Instruction Publique. Nous nous plaçons à rendre hommage à l'esprit de loyauté et de compréhension mutuelle qui a animé leurs membres, comme à l'intérêt de leurs suggestions. Le Gouvernement s'inspirera largement de ces dernières dans le travail de consolidation législative qu'il entreprend. Le présent projet de loi est déjà dans une large mesure le fruit des propositions de ces organismes.

Il est apparu en effet qu'il serait heureux de donner à ceux-ci le caractère d'institutions permanentes, dotées par la loi d'une mission de Conseil du Gouvernement. Ces commissions pourront ainsi jouer un rôle régulateur des plus utiles dans le développement rationnel de nos réseaux scolaires.

Ces organismes seront constitués sous trois formes différentes :

- 1° une commission mixte pour chacune des grandes branches d'enseignement;
- 2° une commission consultative nationale de l'enseignement;
- 3° une commission des litiges.

1. Les commissions mixtes pour chaque branche d'enseignement.

Le projet prévoit que les commissions mixtes seront composées paritairement de représentants de l'enseignement officiel et de l'enseignement privé. Une commission sera créée pour chacune des grandes branches de l'enseignement. Toutefois, pour l'enseignement technique, le rôle dévolu aux commissions mixtes sera confié au Conseil supérieur de l'Enseignement technique.

Le rôle des commissions mixtes sera triple. Elles donneront leur avis sur tout projet de législation ou de réglementation relatif aux conditions d'existence des écoles de l'Etat, comme aux conditions d'agrégation ou d'appui financier aux

Het eerste van deze doeleinden wordt door onderhavige wet nagestreefd. Het tweede zal het voorwerp uitmaken van afzonderlijke wetten betreffende de verscheidene onderwijstakken, die alle nochtans op dezelfde beginselen gericht zullen zijn.

I.

Eén der meest gelukkige resultaten van de in de jongste maanden gevoerde politiek was het bijeenroepen van tijdelijke gemengde commissies, aan dewelke de Regering gevraagd heeft advies uit te brengen :

« over de moeilijkheden voortvloeiend uit het bestaan en de mededinging van twee scholennetten, datgene ingericht door de openbare machten enerzijds en anderzijds dat afhankelijk van het privaat initiatief;

» over de oplossingen van aard aan deze moeilijkheden een einde te stellen en aan de officiële en de vrije scholen gelijkwaardige bestaans- en ontwikkelingsmogelijkheden te verzekeren. »

Een gemengde commissie werd tot stand gebracht zo voor het bewaarschool- en lager onderwijs als voor het normaal- en middelbaar onderwijs. Voor het technisch onderwijs werd deze taak toevertrouwd aan het Bestuurscomité van de Hoge Raad voor het Technisch Onderwijs.

Samengesteld uit een gelijk aantal afgevaardigden van het officieel en van het vrij onderwijs hebben deze commissies onafgebroken gewerkt gedurende verscheidene maanden, om bij het begin van dit jaar hun besluiten te overhandigen aan de Minister van Openbaar Onderwijs. Wij willen hier hulde brengen aan de loyale geest en het wederzijds begrip die de leden dezer commissies heeft beziel, en niet minder aan de betekenis die dient gehecht aan hun suggesties. De Regering zal hiermede in ruime mate rekening houden bij het ontwerpen van de wetgevende consolideringsarbeid die zij onderneemt. Dit wetsontwerp is trouwens reeds in ruime mate de vrucht van de voorstellen van deze organismen.

Het is inderdaad wenselijk gebleken aan deze commissies het karakter van permanente instellingen te verlenen, en hun door een wet de taak van raadgevers der Regering op te dragen. Aldus zullen zij op meer doelmatige wijze een regelende rol spelen in de rationele ontwikkeling van onze beide scholennetten.

Deze organismen zullen onder drie verschillende vormen worden samengesteld :

- 1° een gemengde commissie voor elk van de grote onderwijstakken;
- 2° een nationale raadgevende commissie voor het onderwijs;
- 3° een gemengde geschillencommissie.

1. De gemengde commissies voor elke onderwijstak.

Het ontwerp voorziet dat de gemengde commissies op paritaire wijze zullen samengesteld zijn uit vertegenwoordigers van het officieel en van het vrij onderwijs. Er zal een commissie opgericht worden voor ieder der grote onderwijstakken. Voor het technisch onderwijs nochtans zal de rol toegewezen aan de gemengde commissies vervuld worden door het Bestuurscomité van de Hoge Raad voor het Technisch Onderwijs.

De taak der gemengde commissies zal drievoudig zijn. Vooreerst zullen zij advies uit te brengen hebben over ieder ontwerp van wetgeving of reglement betreffende de gemeenschappelijke bestaansvoorwaarden der Rijksscholen of de

écoles créées par les provinces, les communes et les particuliers. Les commissions seront ensuite consultées, dans les limites et sous les conditions fixées par la loi, sur la création d'écoles par l'Etat et l'agréation ou l'octroi de subsides aux écoles créées par les provinces, les communes et les particuliers. Enfin, elles pourront être consultées sur tous les problèmes intéressant les deux réseaux d'enseignement et elles auront la faculté de soumettre d'initiative au Ministre de l'Instruction Publique leurs suggestions sur les mêmes problèmes.

2. La commission nationale de l'enseignement.

Pour les problèmes communs aux diverses branches, il sera constitué une commission nationale de l'enseignement, émanation des diverses commissions mixtes et formée d'après les mêmes principes.

Parmi les membres de cette institution supérieure, figureront, par cooptation, quatre membres choisis pour représenter les associations familiales; si le Conseil supérieur de la Famille avait une existence légale, on aurait précisé dans le présent projet de loi que les représentants des intérêts familiaux doivent être choisis en son sein; tel est en tout cas le vœu du présent projet, de telle manière que les parents soient de plus en plus associés à l'œuvre d'enseignement.

3. La Commission des litiges.

A cette disposition créant des institutions nouvelles dans un but profond de pacification scolaire, le gouvernement a voulu joindre, dans le même texte législatif, des mesures souhaitées depuis longtemps par des hommes de bonne volonté et rappelées une fois de plus dans les rapports récents des commissions mixtes. Il s'agit de règles tendant à proscrire au sein des écoles l'écho des luttes partisans et la propagande politique, et entre les écoles une concurrence déloyale dans le recrutement des élèves. Tel est le but de l'interdiction formulée en termes précis par l'article 4 du projet. Pour donner à cette interdiction toute sa force, le gouvernement a repris une proposition de loi qui avait été déposée naguère par l'honorable M. du Bus de Warnaffe et dont l'intérêt a été également souligné par les commissions mixtes. Il prévoit donc la création d'une commission mixte des litiges, organisme consultatif à caractère arbitral, qui pourra être saisi de toutes plaintes relatives aux prescriptions ci-dessus définies et déposera ses conclusions entre les mains du Ministre de l'Instruction publique et éventuellement aussi des pouvoirs organisateurs. L'article 6 du projet prévoit la possibilité de sanctionner les avis de la commission des litiges.

Enfin, dans le même esprit, il nous a paru opportun d'étendre à toutes les branches d'enseignement des dispositions pénales reprises à la loi organique de l'enseignement primaire et destinées à éviter l'exercice de pressions déloyales sur les chefs de famille en matière scolaire.

II.

Il ne suffit pas de créer un cadre légal et institutionnel où puissent se débattre les problèmes communs aux divers réseaux d'enseignement et d'affronter pacifiquement en vue de solutions harmonieuses leurs intérêts et leurs besoins. De même, les prescriptions les plus formelles en vue d'éviter une propagande abusive et une concurrence déloyale risquent de n'être guère suivies d'effet si, en même temps, on ne

financiële steun aan het gesubsidieerd onderwijs. Vervolgens zullen zij binnen de perken en onder de voorwaarden door de wet bepaald, geraadpleegd worden betreffende de oprichting van scholen door de Staat en de erkenning van vrije scholen met het oog op het verlenen van Staatstoeelagen. Tenslotte zullen zij geraadpleegd kunnen worden over alle vraagstukken verband houdend met beide onderwijsnetten en zullen zij bevoegd zijn om uit eigen initiatief aan de Minister van Openbaar Onderwijs betreffende dezelfde vraagstukken suggesties te doen.

2. De nationale commissie voor het onderwijs.

Een nationale onderwijscommissie zal worden opgericht voor de problemen die gemeenschappelijk zijn aan de verscheidene onderwijstakken. Haar samenstelling zal uit de verscheidene gemengde commissies voortvloeien en op dezelfde grondslagen worden opgebouwd.

Tussen de leden van deze hogere instelling zullen er vier leden gecoöpteerd worden om de familiale verenigingen te vertegenwoordigen; indien de Hogere Raad voor het Gezin een wettelijk bestaan zou gehad hebben, dan zou in onderhavig wetsvoorstel bepaald geweest zijn dat de vertegenwoordigers van de familiale belangen uit de schoot van dit organisme moeten gekozen worden. Dit is in ieder geval de wens van dit voorstel, zodat de ouders meer en meer zouden betrokken worden in het werk van het onderwijs.

3. De Geschillencommissies.

De regering heeft naast deze bepalingen die de voorgenomen nieuwe instellingen in het leven roepen, met de oprechte bedoeling de schoolvrede te bevorderen, in dezelfde wetgevende tekst andere beschikkingen willen opnemen, die sedert lange tijd door mannen van goede wil worden nagestreefd en eens te meer een echo vinden in de recente verslagen der gemengde commissies. Het betreft voorschriften die er toe strekken de weerklank van partijstrijd en politieke propaganda uit de school te bannen, en tussen de scholen iedere deloyale concurrentie bij het recruter van leerlingen. Ziedaar het doel van het verbod in nauwkeurige termen uitgedrukt door artikel 4 van het ontwerp. Om aan dit verbod al zijn kracht te verlenen heeft de regering een voorstel weer opgenomen dat eertijds door de edelachtbare heer du Bus de Warnaffe werd neergelegd en waarvan het belang ook door de gemengde commissie was onderlijnd. Het ontwerp voorziet de oprichting van een gemengde geschillencommissie, adviserend arbitrageorganisme, waar bij alle klachten betreffende bovenstaande bepalingen kunnen aanhang gemaakt worden en dat zijn besluiten neerlegt bij de Minister van Openbaar Onderwijs en desgevallend ook bij de inrichtend overheden. Artikel 6 van het ontwerp voorziet de mogelijkheid de adviezen van deze commissie te sanctioneren.

Tenslotte scheen het ons in dezelfde geest wenselijk de strafmaatregelen die beletten dat er oneerlijke drukking op de ouders zou worden uitgeoefend in schoolzaken en voorzien zijn in de organieke wet op het lager onderwijs tot al de takken van het onderwijs uit te breiden.

II.

Het is niet genoeg in een wettelijk kader instellingen in het leven te roepen in de schoot waarvan de problemen die gemeenschappelijk zijn aan onze beide onderwijsnetten besproken worden en in een klimaat van verstandhouding onderzocht met het oog op het vinden van evenwichtige oplossingen, die rekening houden met hun belangen en behoeften. Zo zullen ook de meest formele voorschriften

crée pas, par des prescriptions organiques couvrant les diverses branches de l'enseignement, les bases réelles et objectives assurant aux parents, selon qu'ils désirent confier leurs enfants à des écoles officielles ou à des écoles libres, des chances équivalentes de trouver des écoles de leur choix, avec un enseignement de qualité, sans effort financier insupportable.

L'efflorescence des écoles d'une sorte ne peut se réaliser au prix de l'étouffement des autres. La volonté des citoyens de choisir les unes ou les autres doit être le critère de leur extension. Et cette volonté doit être vraiment libre, c'est-à-dire dégagée des servitudes diverses qui la pourraient entraver, notamment la servitude économique et financière.

Or, sauf dans l'enseignement primaire, aucune règle commune à tous les enseignements organisés par des pouvoirs publics ou des particuliers ne fixe le droit des parents à voir s'ouvrir une école officielle ou à voir agréer une école privée; les conditions imposées à deux écoles de même degré n'étant pas déclarées par principes semblables, chacun se plaint de l'arbitraire. Tantôt les uns regrettent de ne pas voir s'ouvrir assez d'écoles officielles, tantôt les autres se plaignent que l'on n'agréer pas assez d'écoles privées. Ou bien on critique la disparité des conditions d'ouverture d'une école officielle et d'agrégation d'une école privée.

Ce double grief est, en principe, fondé. Il doit être possible de fournir aux parents des chances à peu près égales de choix entre des établissements officiels et privés. Quand on estime en effet que, telles conditions étant réunies, une école officielle peut être créée, la réunion des mêmes conditions justifie l'agrégation d'une école privée. Et les parents qui choisissent l'école privée ne peuvent pas s'étonner de l'ouverture d'une école officielle si un ensemble de conditions sont réunies qui ont justifié l'agrégation et l'octroi de subsides à leur école.

Il semble donc possible de fixer dans des lois une série de conditions communes, valables pour l'enseignement officiel et l'enseignement privé, imposant aux unes et aux autres écoles un minimum d'exigences semblables. L'observation de ces conditions permettra d'une part à l'enseignement officiel de poursuivre son développement dans la mesure où il répond aux nécessités décrites par le Législateur. Dans la même mesure, elle permettra d'ajuster le montant de l'aide financière jusqu'ici accordée aux établissements privés, en tenant compte de leurs besoins reconnus et des possibilités budgétaires.

Si le Gouvernement se trouvait devant une table rase et devant l'obligation d'édifier de toutes pièces une législation organique sur l'enseignement, il lui serait possible d'élaborer celle-ci dans un cadre logique rigoureux. On pourrait par exemple envisager, en ce qui concerne l'enseignement privé, un régime où se distingueraient nettement tout d'abord une *agrégation* subordonnée à des conditions fondamentales d'ordre public, telles que l'hygiène des locaux; ensuite une *reconnaissance de la valeur des études*, sous la forme d'une validation ou homologation des diplômes et certificats. Enfin, un *régime de subvention* soumis à d'autres conditions encore.

Dans le fait, nous nous trouvons devant une réalité complexe qui se traduit sur le plan juridique par des textes très

uitgevaardigd om een wederrechtelijke en oneerlijke concurrentie uit te schakelen volkomen dode letter blijven, indien men niet terzelfdertijd aan de ouders, die voor de keuze staan hun kinderen naar een officiële of een vrije school te sturen, bij middel van organieke voorschriften, geldend voor al de takken van het onderwijs, een reële en objectieve basis geeft, die hun gelijke kansen verschaft om een school te vinden naar hun keuze, met een degelijk onderwijs en zonder een overdreven financieel offer te moeten brengen.

De opbloei van de scholen van één net mag niet verwezenlijkt worden ten koste van de onderdrukking van het andere. De vrije wil der burgers te kiezen tussen beide moet het werkelijke criterium zijn van hun ontwikkeling. Deze wil moet werkelijk vrij zijn, dit wil zeggen ontdaan van de diverse dienstbaarheden, die hem zouden kunnen belemmeren, en vooral van de economische en de financiële dienstbaarheid.

Welnu, behalve in het lager onderwijs, bepaalt geen enkele gemeenschappelijke regel het recht der ouders een officiële school te zien oprichten of een vrije school erkend te zien. Daar de voorwaarden voor twee scholen van dezelfde graad niet principeel gelijkaardig verklaard worden, beklaagt iedereen zich over willekeur. De enen betreuren dat niet genoeg officiële scholen worden geopend, de anderen beklagen er zich over dat niet genoeg vrije scholen worden aangenomen. Anderen weer brengen kritiek uit over de uiteenlopende voorwaarden aan dewelke de oprichting van een officiële school of de aanvaarding van een vrije school onderworpen zijn.

Deze dubbele grief is tenslotte niet ongegrond. Men zou er immers moeten toe komen aan de ouders ongeveer gelijke kansen te geven bij de keuze tussen officiële en vrije scholen. Waar men de mening is toegedaan dat onder bepaalde voorwaarden een officiële school kan worden opgericht, zou het verwezenlijken van dezelfde voorwaarden de aanvaarding van een vrije school moeten wettigen. De ouders die de vrije school verkiezen hoeven er zich niet over te verwonderen dat een officiële school geopend wordt, indien hiertoe dezelfde voorwaarden verwezenlijkt werden als voor de aanvaarding van hun school.

Het schijnt wel degelijk mogelijk te zijn langs de wettelijke weg een geheel van gemeenschappelijke voorwaarden te bepalen, die tevens geldig zouden zijn voor het officieel en het vrij onderwijs, en aan de scholen van het een en van het andere net een minimum van gelijkaardige eisen zouden stellen. Het naleven van deze gelijkwaardige voorwaarden zal aan de ene kant aan het officieel onderwijs toelaten zich verder te ontwikkelen in de mate waarin dit beantwoordt aan de noodwendigheden door de Wetgever aangeduid. In dezelfde mate zal het toelaten het bedrag van de financiële hulp, die tot op heden aan de vrije instellingen wordt toegekend, aan te passen, rekening houdend met hun erkende behoeften en budgetaire mogelijkheden.

Indien de Regering zich voor een *tabula rasa*-toestand bevond en voor de verplichting een volledige organieke wetgeving op het onderwijs uit te vaardigen, zou zij deze in een streng-logisch kader kunnen uitwerken. Men zou bijvoorbeeld voor wat het vrij onderwijs betreft, een stelsel kunnen uitbouwen, waarin een duidelijk onderscheid zou worden gemaakt tussen de *aanvaarding*, onderworpen aan fundamentele voorwaarden, verband houdend met de openbare orde, zoals de hygiëne der gebouwen; onderscheid anderzijds tussen een *erkenning van de waarde der gedane studiën*, onder vorm van een bekrachtiging of homologatie van de getuigschriften en diploma's; en tenslotte het *subsidieringsstelsel* dat nog aan andere voorwaarden zou zijn onderworpen.

In feite staan wij voor een complexe toestand, die op het juridische plan tot uiting komt in zeer verscheidene teksten.

variés. Selon que l'on examine l'une ou l'autre des branches de l'enseignement, les régimes diffèrent assez profondément. Il en va de même pour la hauteur des avantages financiers consentis aux établissements privés subventionnés, et pour les conditions qui en assurent l'octroi. Les terminologies diffèrent également dans les textes législatifs. Ici on parle d'établissements *agréés*, là de *subventionnés*. Ici l'*agrément* recouvre et implique à la fois octroi de subsides et reconnaissance des études. Là, au contraire, ses conséquences sont purement financières. Devant cette extrême variété, voire ce disparate, il n'est pas possible de songer à une coordination totale et complète. Il faut donc se borner à l'essentiel, qui est d'aligner autant que faire se peut les diverses législations sur des principes communs.

Certes, il ne s'agit pas de créer une illusoire identité entre les enseignements publics et ceux que suscite l'initiative privée. Il restera des originalités souhaitables au sein même de l'enseignement officiel selon qu'il sera organisé par l'Etat, les provinces ou les communes; de même, l'enseignement libre sera multiple dans ses inspirations et ses méthodes.

Les systèmes éducatifs et pédagogiques resteront, très heureusement, propres à chaque enseignement; l'épanouissement plus ou moins ample de chaque sorte d'écoles dépendra essentiellement de la faveur qu'il rencontre auprès des parents; enfin, si au moyen de dégrèvements de minerval et de subsides, on s'efforce de placer les parents peu fortunés devant une liberté de choix que n'entrave plus l'impécuniosité, il restera longtemps encore une différence de sort financier des écoles, puisque les dépenses des unes sont entièrement supportées par la collectivité nationale ou locale, tandis qu'une part importante des frais d'érection, d'entretien et de fonctionnement des écoles privées demeure à charge des fondateurs et promoteurs de l'enseignement libre.

Les enseignements officiel et libre demeurent donc, par nature, et en fait différents; le statut des écoles d'une espèce est celui des établissements publics, le statut des écoles libres est celui des établissements d'utilité publique. Mais on s'est efforcé de découvrir cependant quelques conditions qui, imposées aux unes et autres écoles, augmentent les chances d'existence des écoles nécessaires, et la liberté du choix des parents.

Deux projets de loi qui seront déposés dans le même temps que celui-ci, ont pour ambition de traduire concrètement ces intentions: le premier pour l'enseignement moyen, le second pour l'enseignement normal. D'autres suivront, pour l'enseignement technique et pour l'enseignement primaire. Chacun de ces projets s'inspirera cependant d'idées fondamentales identiques, qu'il se bornera à appliquer et à adapter aux particularités de chaque branche. Il nous a paru opportun de saisir l'occasion qu'offre le présent projet, qui précède et couvre tous les autres, pour brièvement exprimer ces divers principes.

Certains de ces principes inspirent déjà les législations existantes: il s'agit, avant tout, de fixer à cet égard un minimum commun.

1. Chacun des deux réseaux, officiel et privé subventionné, doit se soumettre à la même législation linguistique. Point n'est besoin de justifier longuement cette règle: elle trouve sa raison d'être dans la structure même du pays et dans la nécessité de sauvegarder les caractéristiques de nos deux communautés nationales.

2. La loi fixera les conditions de diplôme *minima* identiques requises du corps enseignant dans les écoles que l'Etat crée et dans celles qu'il soutient ou subventionne. Elle

De stelsels verschillen vrij grondig naarmate de onderwijstak. Ook de omvang der geldelijke voordelen, toegekend aan de privé-inrichtingen, en de subsidiëeringsvoorwaarden zijn zeer uiteenlopend. Zelfs de gebruikelijke termen verschillen van wet tot wet; soms is er sprake van *aangenomen* inrichtingen, dan weer van *gesubsidieerde*; soms dekt de *aanneming* tevens de erkenning der gedane studiën en het recht op toelagen. Dan weer heeft zij alleen maar geldelijke gevolgen. Ten overstaan van deze uiterst uiteenlopende toestand is het niet mogelijk aan een volledige coördinatie te denken. Men moet zich dus tot het essentiële beperken en in de mate van het mogelijke de verscheidene wetgevingen afstemmen op gemeenschappelijke beginselen.

Er is zeker geen sprake van een utopische gelijkgeschakeling tot stand te brengen tussen het openbaar en het privaat onderwijs. Zelfs in de schoot van het officieel onderwijs zullen er wenselijke verschillen blijven bestaan al naar gelang het gaat over onderwijs van de Staat, de provincies of de gemeenten; zo ook zal het vrij onderwijs grote verscheidenheid vertonen in bezieling en methode.

Ieder onderwijs zal, gelukkig, zijn eigen opvoedkundige stelsels blijven behouden. De bloei van iedere soort school zal voornamelijk afhangen van de voorkeur van de ouders. Tenslotte, wanneer men door middel van vermindering van schoolgeld en toelagen tracht de minder-begoede ouders een vrijheid te verzekeren die niet meer door geldgebrek wordt beïnvloed, zal er nog lange tijd een verschil blijven bestaan in de financiële toestand van de verschillende scholen, aangezien de kosten van het ene net volledig door de nationale of lokale gemeenschap gedragen wordt en dat een groot gedeelte van de kosten voor oprichting, onderhoud en werking van de private scholen ten laste zal blijven van de stichters en voorstanders van het vrij onderwijs.

De officiële en vrije onderwijsinstellingen blijven dus, in wezen en in feite, van elkaar verschillen. De officiële scholen vallen onder het statuut van de openbare instellingen, de vrije scholen genieten het statuut van de inrichtingen van openbaar nut. Maar toch heeft men pogingen gedaan om enkele voorwaarden te vinden die, wanneer zij aan beide soorten onderwijsinstellingen worden opgelegd, de bestaansmogelijkheden van de nodige scholen en de vrijheid van keuze van de ouders verhogen.

Twee wetsontwerpen, die samen met dit wetsontwerp zullen neergelegd worden, zullen een concrete oplossing geven aan dit inzicht; het eerste betreft het middelbaar onderwijs, het andere het normaalonderwijs. Andere betreffende het technisch en het lager onderwijs volgen later. Ieder van deze ontwerpen zal afgestemd zijn op dezelfde grondgedachten en deze toepassen en aanpassen aan de bijzonderheden van iedere tak. Wij hebben de gelegenheid, ons door onderhavig voorstel dat al de andere voorstellen voorafgaat en dekt geboden, willen te baat nemen om deze verschillende beginselen in het kort uiteen te zetten.

Overigens komen deze beginselen, of tenminste een goed deel er van, reeds voor in de bestaande wetgeving. Het komt er vooral op aan een gemeenschappelijk minimum vast te leggen.

1. Ieder van beide onderwijsnetten, het officiële en het gesubsidieerd vrij onderwijs, dient dezelfde wetgeving op het taalgebruik toe te passen. Deze regel hoeft geen uitvoerige verantwoording: deze spruit voort uit de structuur zelf van ons land en de noodzakelijkheid de eigen aard onze beide nationale gemeenschappen te vrijwaren.

2. Gemeenschappelijke *minima* vereisten op het gebied der diploma's van de leden van het onderwijzend personeel, zo van de staatsschool als van de door de Staat gesubsidieerde

doit prévoir également les dérogations qui peuvent être apportées à ces règles et les mesures transitoires à prendre en vue de sauvegarder certaines situations acquises.

3. L'Etat est en droit d'exiger par la voie légale, dès établissements qu'il crée et de ceux dont il reconnaît la validité des études, une similitude de programmes. Cependant, il importe d'être précis à cet égard. Une chose est la nature et la qualité des connaissances imposées aux élèves en fin d'études — et ceci doit être identique pour tous — autre chose reste la liberté des méthodes, l'organisation des cours, le choix des livres classiques et des textes, qui constituent l'originalité souhaitable des pédagogies. Dans le programme minimum exigé de l'enseignement agréé ou subventionné, nous ne visons donc que l'énumération des matières à enseigner, à l'exclusion formelle des méthodes pédagogiques et des moyens didactiques à mettre en œuvre.

4. Des conditions équivalentes doivent aussi être fixées pour les *minima de population scolaire* et la multiplication des écoles. Il ne peut être question d'établir un planisme géographique dans ce domaine. Mais le besoin s'affirme de faire échapper aux actions des partis la création ou le maintien de classes dans l'un ou l'autre réseau. D'où la nécessité de normes applicables à tous deux. Des dérogations pourront être prévues par la loi pour parer à des situations exceptionnelles, mais moyennant avis des commissions mixtes.

5. L'intervention pécuniaire des parents dans les frais de scolarité doit être réglée de manière à respecter leur liberté de choix. Dès lors, les dispositions relatives à la gratuité et aux dégrèvements de minerval doivent être aussi semblables que possible pour les écoles officielles et libres en faveur des parents non fortunés.

6. Le souci d'ordre social qui impose d'assurer à tous les maîtres une rémunération décente vaut aussi bien dans l'enseignement privé que dans l'enseignement officiel. L'Etat, s'il accorde à l'enseignement privé des subsides suffisants, est en droit d'exiger que les professeurs laïcs diplômés jouissent d'une rémunération de base identique à celle des maîtres de l'enseignement officiel. Au demeurant, dans la mesure où le statut du personnel enseignant laïc des établissements privés subventionnés n'est pas couvert par des règles légales, il doit être fixé dans le cadre d'accords collectifs conclus entre les représentants des pouvoirs organisateurs de cet enseignement et les représentants de ce personnel.

7. Le respect des dispositions communes résumées ci-dessus doit être contrôlé par une inspection organisée par l'Etat dans ses propres établissements et dans ceux qu'il subventionne. Le rôle de cette inspection sera fixé avec précision dans chacune des lois particulières relatives aux diverses branches de l'enseignement.

*
**

Les dispositions légales qui seront soumises au Parlement, pour traduire concrètement ces principes, réaliseront-elles l'égalité financière complète entre l'enseignement officiel et l'enseignement privé subventionné ? On l'a déjà dit, la

ouf erkende scholen, moeten door de wet worden bepaald. Deze vereisten sluiten nochtans niet uit dat afwijkingen kunnen worden toegestaan en ook overgangsbepalingen voorzien, ten einde bepaalde verworven rechten te eerbiedigen.

3. De Staat heeft het recht langs wetgevende weg van de instellingen, die hij opricht en van diegene waarvan hij de diploma's erkent, te eisen dat een gelijkaardig programma wordt onderwezen. Op dit punt is nochtans een toelichting onontbeerlijk. Er moet een duidelijk onderscheid gemaakt worden tussen de aard en de hoedanigheid der kennissen die aan de leerlingen worden bijgebracht gedurende de schoolperiode, — op dit stuk moet er gelijkheid zijn voor allen — en anderzijds de methodes, de inrichting der lessen, de keuze der schoolboeken en der te bestuderen teksten. Op dit laatste punt moet de vrijheid worden gehandhaafd, want hiermede houdt verband de eigen pedagogiek, waarvan de oorspronkelijkheid wenselijk is. Door minimumprogramma vereist voor het aangenomen en gesubsidieerd onderwijs verstaan wij dan ook slechts de opsomming der te onderwijzen leerstof, met uitsluiting der pedagogische methodes en didactische middelen die in verband hiermee in voege zijn.

4. Ook voor de *schoolbevolkingsminima* dienen gelijkwaardige voorwaarden te worden bepaald. Met de schoolbevolkingsminima houdt verband de oprichting van nieuwe scholen. Er kan niet aan gedacht worden een geografisch planisme in te voeren. Nochtans is het nodig de oprichting of het behoud van scholen of klassen in het een of het andere onderwijsnet aan de invloed der partijen te onttrekken. Van daar de noodzakelijkheid normen te bepalen op beide toepasselijk. Afwijkingen moeten nochtans door de wet worden voorzien, ten einde in uitzonderlijke gevallen, en mits het advies in te winnen der gemengde commissies, de maatregelen te kunnen nemen die nodig blijken.

5. De geldelijke tussenkomst der ouders in de onderwijskosten moet zo geregeld worden dat hun keuzevrijheid wordt geëerbiedigd. Derhalve moeten de bepalingen betreffende de vrijstelling van schoolgeld of de vermindering er van ten voordele der niet-gefortuneerde ouders dezelfde zijn in de beide scholennetten.

6. De zorg, die een sociale grondslag heeft, aan al de leerkrachten een behoorlijk salaris te verzekeren geldt ook voor het vrij onderwijs, even goed als voor het officieel. Derhalve heeft de Staat het recht, daar waar hij aan het vrij onderwijs voldoende toelagen verleent, de eis te stellen dat de gediplomeerde leke-leerkrachten hetzelfde basisloon zouden krijgen als diegene uit het officieel onderwijs. Daarboven moet het statuut van het onderwijzend leke-personeel der gesubsidieerde vrije inrichtingen, daar waar het niet vastgesteld is door wettelijke regelen, bepaald worden in het kader van collectieve overeenkomsten, gesloten door de leiding van dit onderwijs en de vertegenwoordigers van het onderwijzend personeel er van.

7. De naleving der hierboven samengevatte gemeenschappelijke bepalingen moet gecontroleerd worden door een staatsinspectie, zowel in de gesubsidieerde als in de officiële inrichtingen. De taak dezer inspectie zal met nauwkeurigheid worden bepaald in ieder der particuliere wetten betreffende de verscheidene onderwijsstakken.

*
**

Tenslotte rijst de vraag of de wettelijke beschikkingen, die aan het Parlement zullen onderworpen worden, ten einde bovenstaande principes op concrete wijze te realiseren, de gelijkheid op financieel gebied gaan tot stand

réponse à cette question est négative. Le Gouvernement estime tout d'abord que la garantie principale de la liberté réside dans l'effort que l'on s'impose à soi-même, à condition que l'ampleur de cet effort, s'il en devenait démesuré dans une situation économique donnée, ne rende pas illusoire la notion même de liberté.

Le Gouvernement a, en outre, été attentif à la charge budgétaire nouvelle que représentera l'alignement souhaité des conditions d'accès aux écoles des deux réseaux, même si cet alignement n'est pas complet. Il a volontairement restreint ses initiatives à l'essentiel et il a poussé le scrupule jusqu'à n'envisager l'entrée en vigueur de la plupart des mesures nouvelles qu'à une époque où nos charges militaires pèseront moins sur les budgets.

Cette modération voulue laissera subsister des situations qui ne sont pas entièrement équitables. Cependant, le gouvernement souhaite qu'une fois cet ensemble législatif mis en vigueur, un « armistice » ou une trêve scolaire s'ouvre; pendant cette période, la législation nouvelle, le parallélisme relatif d'exigences communes envers l'enseignement officiel et l'enseignement privé, les institutions destinées à confronter et à rapprocher les deux enseignements, enfin l'élargissement des perspectives qui doit en résulter devraient permettre d'en finir avec des conflits qui, pendant des générations, ont usé le meilleur de nos forces. Cette ambition paraîtra à d'aucuns démesurée. C'est pourquoi nous en reportons la réalisation complète à une échéance encore lointaine; mais nous sommes convaincus que les mesures que nous proposons constituent déjà une importante étape vers une définitive pacification scolaire.

Le Ministre de l'Instruction Publique.

P. HARMEL

brengen tussen het officieel en het gesubsidieerd vrij onderwijs? Het antwoord op deze vraag is ontkennend. De regering is de mening toegedaan dat de voornaamste waarborg van de vrijheid gelegen is in de inspanning die men zichzelf oplegt, op voorwaarde nochtans dat deze inspanning niet zo groot weze dat zij de vrijheid zelf in het gedrang brengt.

De Regering heeft bovendien de nieuwe budgetaire last niet uit het oog verloren, welke zou voortvloeien uit deze gewenste gelijkmaking van de toelatingsvoorwaarden tot de scholen van beide netten, zelfs indien die gelijkschakeling niet volledig zou zijn. Zij heeft dan ook haar initiatieven beperkt tot het essentiële en zij gaat zo ver in haar omzichtigheid, de invoeging van het grootste deel der nieuwe beschikkingen uit te stellen tot een tijdperk, waarop onze militaire lasten minder zwaar op het budget zullen wegen.

Tengevolge van deze gematigheid zullen toestanden blijven bestaan, die niet helemaal billijk zijn. Ondanks dat meent de regering dat, zodra het voorgenomen geheel van wetgevende maatregelen zal in voege treden, de aldus geschapen toestand in ons land een « wapenstilstand » of schoolbestand wettigt. Wij hopen dat de toepassing van de nieuwe wetten gedurende deze bestandsperiode, alsmede het betrekkelijk parallelisme der ontwikkelingsvoorwaarden van het officieel en van het vrij onderwijs, en ook de instellingen wier taak het zal zijn beide onderwijsnetten te confronteren en dichter bij mekaar te brengen, en tenslotte de uit dit alles voortvloeiende verruiming der horizonnen nadien de mogelijkheid zullen doen ontstaan om een einde te stellen aan een strijd, die gedurende zoveel generaties onze beste krachten heeft gesloopt. Voor sommigen zal dergelijk vooruitzicht een illusie schijnen. Het is daarom dat wij de volledige verwezenlijking er van verschuiven naar een verder afgelegen tijdstip, overtuigd dat de maatregelen die wij thans voorstellen een belangrijke etape betekenen op de weg van de vestiging van een uiteindelijke schoolvrede.

De Minister van Openbaar Onderwijs.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Instruction publique, le 26 mars 1952, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un avant-projet de loi « créant des commissions mixtes de l'enseignement », ainsi qu'il a été amendé par le Ministre les 31 mars 1952 et 3 avril 1952, a donné en sa séance du 3 avril 1952 l'avis suivant :

L'avant-projet de loi créant des commissions mixtes de l'enseignement tend, d'une part, comme son intitulé l'indique, à créer des commissions chargées de donner leur avis sur les questions relatives au développement des enseignements officiel et libre; il organise, d'autre part, la répression de certains abus dans les établissements d'enseignement et prévoit, dans cet ordre d'idées, l'institution d'une commission mixte des litiges.

L'intitulé refléterait mieux ce double objet s'il était rédigé comme suit :

« Avant-projet de loi portant création de commissions mixtes de l'enseignement et d'une commission mixte des litiges. »

Aux articles 1 et 3, il est prévu que les directeurs généraux compétents présideront les commissions mixtes de l'enseignement et feront de droit partie de la délégation représentant, au sein de la Commission nationale, l'enseignement organisé par les pouvoirs publics.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 26^e Maart 1952 door de Minister van Openbaar Onderwijs verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet « houdende oprichting van gemengde onderwijscommissies », zoals door de Minister op 31 Maart 1952 en 3 April 1952 geamendeerd, heeft ter zitting van 3 April 1952 het volgend advies gegeven :

Het voorontwerp van wet houdende oprichting van gemengde onderwijscommissies strekt enerzijds, zoals de titel er op wijst, tot oprichting van commissies die gelast zijn over de vraagstukken in verband met de ontwikkeling van het officieel en vrij onderwijs te adviseren; anderzijds regelt het de bestraffing van sommige misbruiken in de onderwijsinrichtingen en stelt het met het oog daarop een gemengde geschillencommissie in.

De onderstaande titel zou dat tweevoudig object beter aankondigen :

« Voorontwerp van wet tot oprichting van gemengde onderwijscommissies en van een gemengde geschillencommissie. »

Volgens de artikelen 1 en 3 zijn de bevoegde directeurs-generaal voorzitter van de gemengde onderwijscommissies en maken zij van rechtswege deel uit van de afvaardiging die in de Nationale Commissie het door de openbare machten ingericht onderwijs vertegenwoordigt.

Les fonctions de directeur général sont créées par le pouvoir exécutif; sa compétence à leur égard devrait demeurer entière.

Il est à craindre qu'il ne puisse plus en être ainsi dès le moment où une loi charge expressément les titulaires de ces fonctions d'une mission déterminée.

La référence au directeur général compétent devrait donc être omise. Elle pourrait être remplacée par la mention soit du « fonctionnaire dirigeant l'administration intéressée », soit « d'un fonctionnaire de l'administration intéressée ». Dans ce dernier cas, le Roi pourrait être chargé de déterminer, dans l'arrêté d'exécution prévu à l'article 7, les fonctions qui vaudront à leur titulaire l'exercice des mandats en question.

En vertu de l'article premier, le Roi nomme les membres des commissions mixtes de l'enseignement qui représentent l'enseignement libre agréé ou subventionné, sur présentation des fédérations les plus représentatives des établissements d'enseignement libre. D'après l'article 5, alinéa 2, ces fédérations lui proposeront les personnalités parmi lesquelles il choisira les délégués de l'enseignement libre appelés à faire partie de la commission mixte des litiges.

Dans un cas comme dans l'autre, il semble utile de préciser que les nominations seront faites par le Roi sur des listes comprenant un nombre de candidats supérieur, dans une mesure à déterminer, au nombre des mandats à attribuer.

L'alinéa premier de l'article 2 prévoit que les commissions mixtes de l'enseignement seront consultées notamment sur la reconnaissance des écoles par l'Etat en vue de l'octroi de subsides. Dans l'intention du Gouvernement, il y aura lieu de consulter les commissions non seulement en vue de l'octroi de subsides, mais aussi en vue de l'agrégation.

Le premier membre de phrase de cette disposition gagnerait, dès lors, à être rédigé comme suit :

« ... sur la création d'écoles par l'Etat ou sur leur reconnaissance par lui en vue de leur agrégation ou de l'octroi de subsides. »

L'alinéa 2 du même article charge les commissions mixtes de donner leur avis sur tous projets de loi et de règlements organiques relatifs aux « conditions communes d'existence » des écoles de l'Etat et des écoles agréées. Les termes « conditions communes d'existence » manquent de précision et ne conviennent pas à certaines des conditions communes qui, d'après l'exposé des motifs, seront imposées, telles les règles relatives au régime linguistique, aux aptitudes et au statut du personnel enseignant. L'expression « condition communes imposées aux écoles de l'Etat et aux écoles agréées » serait, dès lors, préférable.

Au dernier alinéa du même article, il serait utile de préciser que les commissions ne peuvent être consultées et soumettre des vœux et suggestions qu'à propos de problèmes et questions intéressant à la fois les deux réseaux d'enseignement. Il ressort, en effet, des explications données par le délégué du Ministre que telle est l'intention du Gouvernement.

Aux termes de l'alinéa premier de l'article 3, le Roi constitue... *dans le cadre des dispositions de l'article précédent*, une Commission nationale de l'enseignement. L'expression soulignée doit, dans l'intention du Gouvernement, signifier que la Commission nationale aura, pour l'examen des questions intéressant l'ensemble des branches des deux réseaux d'enseignement, des attributions analogues à celles que les commissions mixtes de l'enseignement exercent, chacune en ce qui concerne sa branche.

Cette expression ne semble guère heureuse; les attributions de la Commission nationale devraient être définies d'une manière plus directe.

En se servant, pour décrire la composition de la Commission nationale, des termes « quatre membres de chacune des commissions mixtes », le Gouvernement vise non seulement les trois commissions instituées par l'alinéa premier de l'article premier, mais, en outre, le comité directeur du Conseil supérieur de l'enseignement technique. Bien qu'il exerce, pour l'enseignement technique, les attributions dévolues aux commissions mixtes, ce comité n'est pas lui-même, à proprement dire, une commission mixte.

Le texte gagnerait, dès lors, à être modifié comme suit :

« ... quatre membres de chacune des commissions mixtes, y compris le comité directeur du Conseil supérieur de l'enseignement technique, dont... »

D'autre part, le deuxième alinéa de l'article 3 prévoit que les directeurs généraux des diverses branches d'enseignement font partie de droit de la délégation représentant, au sein de la Commission nationale, l'enseignement organisé par les pouvoirs publics. Or, dans les commissions mixtes qu'ils président, ces fonctionnaires ne peuvent être considérés comme des représentants de cet enseignement.

Het ambt van directeur-generaal is een schepping van de uitvoerende macht, en zou uitsluitend aan haar gezag moeten onderworpen blijven.

De vrees is gewettigd dat de verhoudingen anders komen te liggen zodra een wet de titularissen van dat ambt uitdrukkelijk met een bepaalde bevoegdheid gelast.

De melding van de bevoegde directeur-generaal zou derhalve moeten wegvallen. Zij kan vervangen worden door « de ambtenaar die de leiding heeft van het betrokken bestuur » of « een ambtenaar van het betrokken bestuur ». In het laatste geval, zou de Koning kunnen gelast worden, in het uitvoeringsbesluit waarvan sprake in artikel 7 te bepalen, voor welke ambten aan de titularis de uitoefening van de mandaten in kwestie wordt opgedragen.

Krachtens artikel één benoemt de Koning de leden van de gemengde onderwijscommissies die het erkend of gesubsidieerd vrij onderwijs vertegenwoordigen, op voordracht van de meest representatieve groeperingen van de vrije onderwijsinrichtingen. Volgens artikel 5, tweede lid, worden hem door die groeperingen personaliteiten voorgedragen, onder wie hij de afgevaardigden van het vrij onderwijs, die van de gemengde geschillencommissie zullen deeluitmaken, uitkiest.

In beide gevallen lijkt het nuttig hieraan toe te voegen, dat de Koning benoemt op lijsten met meer kandidaten — nader te bepalen hoeveel — dan er te begeven mandaten zijn.

Luidens het eerste lid van artikel 2 worden gemengde onderwijscommissies onder meer geraadpleegd over de erkenning van scholen door de Staat met het oog op het verlenen van toelagen. Het ligt in de bedoeling van de Regering die commissies te doen raadplegen niet alleen met het oog op het verlenen van toelagen maar ook met het oog op de erkenning zonder meer.

De laatste zinsnede van deze bepaling zou derhalve beter luiden als volgt :

« ... in verband met de oprichting van scholen door de Staat of het in aanmerking nemen van scholen met het oog op hun erkenning of het verlenen van toelagen. »

Het tweede lid van hetzelfde artikel belast de gemengde commissies er mede, advies uit te brengen over alle ontwerpen van wet en van organieke reglementen betreffende de « gemeenschappelijke bestaansvoorwaarden » der Rijksscholen en der erkende scholen. De termen « gemeenschappelijke bestaansvoorwaarden » zijn niet bepaald nauwkeurig en gaan niet op voor sommige gemene voorwaarden die, volgens de memorie van toelichting, zullen worden opgelegd, zoals de regelen betreffende het taalstelsel, de bekwaamheid en het statuut van het onderwijzend personeel. De uitdrukking « gemene voorwaarden opgelegd aan de Rijksscholen en aan de erkende scholen » ware derhalve verkieslijk.

In het laatste lid van hetzelfde artikel zou men er goed aan doen nader te bepalen, dat de commissies niet kunnen geraadpleegd worden, geen wenken kunnen geven noch aanbevelingen doen, tenzij over vraagstukken en aangelegenheden die terzelfdertijd beide onderwijsnetten aangaan. Uit de verklaringen van de gemachtigde van de Minister blijkt trouwens dat de Regering het wel degelijk zo voor heeft.

Volgens het eerste lid van artikel 3, richt de Koning... *binnen de grenzen bepaald door voornoemd artikel*, een Nationale Onderwijscommissie in. Met de onderstreepte uitdrukking wil de Regering te verstaan geven dat de Nationale Commissie, voor het onderzoek der kwesties die de gezamenlijke sectoren van beide onderwijsnetten aangaan, een analoge bevoegdheid bezit als de gemengde onderwijscommissies in hun onderscheiden sectoren.

Die uitdrukking geeft weinig voldoening; de bevoegdheid van de Nationale Commissie behoeft een meer directe omschrijving.

Wanneer de Regering de samenstelling der Nationale Commissie opgeeft en spreekt van « vier vertegenwoordigers van ieder der gemengde commissies », bedoelt zij niet alleen de drie commissies ingesteld bij het eerste lid van artikel één, doch ook het bestuurscomité van de Hoge Raad voor het technisch onderwijs. Ofschoon dit comité, voor het technisch onderwijs de bevoegdheid van de gemengde commissies uitoefent, vormt het zelf geen gemengde commissie in eigenlijke zin.

De besproken tekst zou dan ook beter worden gewijzigd in :

« ... vier leden van elke der gemengde commissies, met inbegrip van het bestuurscomité van de Hoge Raad voor het technisch onderwijs, waarvan... »

Anderzijds bepaalt het tweede lid van artikel 3 dat de directeurs-generaal van de verscheidene onderwijssectoren van rechtswege deel uitmaken van de afvaardiging die het door de openbare machten ingericht onderwijs in de Nationale Commissie vertegenwoordigt. In de gemengde commissies welke zij voorzitten, kunnen die ambtenaren nochtans niet als vertegenwoordigers van dat onderwijs worden beschouwd.

Le Conseil d'Etat estime devoir attirer l'attention sur la dualité de la mission ainsi confiée à ces fonctionnaires.

..

En raison de la gravité des sanctions que peuvent entraîner les infractions aux dispositions de l'article 4, il importe de qualifier avec la plus grande netteté les agissements qui doivent être réprimés. La notion qu'expriment les termes « toute prise de position à l'égard des luttes partisans » ne semble pas convenir à cet égard.

Il résulte, d'autre part, des déclarations du fonctionnaire délégué par le Ministre, que le Gouvernement entend réprimer non seulement les abus commis par la direction de l'école ou le personnel enseignant, mais aussi ceux dont n'importe quel membre du personnel attaché à un établissement d'enseignement se rendrait coupable.

Dans ces conditions, le Conseil d'Etat suggère, pour cet article, la rédaction suivante :

« Dans les établissements d'enseignement organisé par les pouvoirs publics et dans les établissements d'enseignement libre agréés ou subventionnés par l'Etat, toute activité ou propagande politique est interdite.

» Il est, en outre, interdit à la direction et au personnel d'utiliser les élèves à des activités de propagande politique et de poursuivre le recrutement des élèves par des moyens déloyaux, notamment en se livrant à des attaques contre d'autres écoles. »

..

Au deuxième alinéa de l'article 5, les mots « pour chaque branche d'enseignement » paraissent superflus et peuvent être omis sans inconvénient.

A la suite d'un amendement apporté par le fonctionnaire délégué à l'alinéa 4 de l'article 5, la dernière phrase de cette disposition sera conçue comme suit :

« Elle donne son avis sur le fondement de ces plaintes et sur l'opportunité d'appliquer une sanction. »

Au dernier alinéa du même article, il serait utile de compléter la dernière phrase en insérant après le mot « autorité » les mots : « ou organisme ». En effet, le terme « autorité » est généralement réservé, dans le langage juridique, aux organes des pouvoirs publics.

D'après les explications données par le fonctionnaire délégué, les infractions dûment constatées par l'autorité ou l'organisme compétent doivent donner lieu à sanction. Cette obligation vaut tout autant pour l'enseignement libre agréé ou subsidie que pour l'enseignement organisé par les pouvoirs publics.

En conséquence, la première phrase de l'article 6 a été amendée comme suit :

« Les infractions, aux dispositions de l'article 4 de la présente loi font, après avis de la commission mixte des litiges, l'objet de sanctions à l'égard du membre du personnel qui s'en est rendu coupable. »

Cette disposition et celle qui fait l'objet de la deuxième phrase du même article devraient former des alinéas distincts.

..

A l'article 7, les mots « les durées » devraient être employés au singulier.

D'après les explications qu'a données le délégué du Ministre, cette disposition, tout en se bornant à charger le Roi de fixer les règles de fonctionnement des commissions, devrait aussi lui permettre d'organiser la suppléance des membres de ces commissions.

Le Conseil d'Etat estime que cette matière relève non du simple fonctionnement, mais plutôt de la composition même des commissions et qu'elle devrait être réglée soit par la loi elle-même, soit par le Roi en vertu d'une disposition expresse de la loi. Le cas échéant, l'article 7 devrait donc être complété sur ce point.

De Raad van State meent te moeten wijzen op de dualiteit van de taak die aldus aan die ambtenaren wordt opgedragen.

..

Aangezien inbreuk op het bepaalde in artikel 4 zware straffen kan mede brengen, is het nodig dat de te bestraffen gedragingen met de grootst mogelijke duidelijkheid worden gequalificeerd. Het begrip dat door de termen « iedere stellingname ten aanzien van de partijstrijd » gedekt wordt, lijkt in dit opzicht geen voldoening te geven.

Anderzijds blijkt uit de verklaringen van de door de Minister gemachtigde ambtenaar, dat de Regering niet alleen de misbruiken vanwege de directie der school of het onderwijzend personeel wil bestraffen, doch ook die waaraan zich enig lid van het personeel dat aan een onderwijs-inrichting is verbonden, schuldig mocht hebben gemaakt.

De Raad van State beveelt dan ook voor dat artikel de volgende lezing aan :

« In de inrichtingen van door de openbare machten ingericht onderwijs en in de door de Staat erkende of gesubsidieerde inrichtingen van vrij onderwijs is iedere politieke activiteit of propaganda verboden.

» Voorts is het de directie en het personeel verboden, de leerlingen voor enige politieke propaganda-activiteit te gebruiken en door deloyale middelen, namelijk door aanvallen op andere scholen, te trachten leerlingen aan te werven. »

..

In het tweede lid van artikel 5 lijken de woorden « voor elke onderwijstak » overbodig; ze kunnen zonder bezwaar wegvallen.

Ingevolge een amendement door de gemachtigde ambtenaar in het vierde lid van artikel 5 aangebracht, zal de laatste volzin van die bepaling luiden :

« Zij brengt advies uit over de gegrondheid van die klachten en over de vraag of het wenselijk is een straf toe te passen. »

In het laatste lid van hetzelfde artikel zou de laatste zin best worden aangevuld, door na « overheden » de woorden « of organismen » in te voegen. Immers in de rechtstaal bedoeld men met « overheid » doorgaans alleen de organen der openbare machten.

Volgens de uitleg van de gemachtigde ambtenaar moet op de inbreuk, door de overheid of het bevoegd organisme behoorlijk vastgesteld, noodzakelijk een straf volgen. Die verplichting geldt even goed voor het erkend of gesubsidieerd vrij onderwijs als voor het door de openbare machten ingericht onderwijs.

Dienovereenkomstig werd de eerste volzin van artikel 6 geamendeerd als volgt :

« Inbreuk op de bepalingen van artikel 4 van deze wet wordt, ten aanzien van het personeelslid dat zich daaraan schuldig heeft gemaakt, na advies van de gemengde geschillencommissie gestraft. »

Deze bepaling en het bepaalde in de tweede volzin van hetzelfde artikel zouden elk in een afzonderlijk lid moeten staan.

..

In artikel 7 gebruike men « les durées » in de Franse tekst in het enkelvoud.

Volgens de gemachtigde van de Minister zou deze bepaling, hoewel zij de Koning slechts opdraagt de regelen inzake de werking van de commissies vast te stellen, het hem tevens moeten mogelijk maken in de plaatsvervangende leden van die commissies te voorzien.

Naar het oordeel van de Raad van State is dat een aangelegenheid die niet gewoon met de werking, maar veeleer met de samenstelling zelf van de commissies verband houdt; zij dient bij de wet zelf of door de Koning, krachtens een uitdrukkelijke bepaling in de wet, te worden geregeld. Eventueel vulle men artikel 7 dus terzake aan.

La chambre était composée de

MM. :

F. LEPAGE, *conseiller d'Etat, président*;
J. COYETTE, *conseiller d'Etat*;
K. MEES, *conseiller d'Etat*;
J. VAUTHIER, *assesseur de la section de législation*;
L. FREDERICQ, *assesseur de la section de législation*;
J. CYPRES, *greffier adjoint, greffier*.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de

M. K. MEES, *conseiller d'Etat*.

Le Greffier,

(signé) J. CYPRES.

Le Président,

(signé) F. LEPAGE.

Pour deuxième expédition délivrée à M. le Ministre de l'Instruction publique.

Le 7 avril 1952.

Le Greffier du Conseil d'Etat.

De kamer was samengesteld uit

de HH. :

F. LEPAGE, *raadsheer van State, voorzitter*;
J. COYETTE, *raadsheer van State*;
K. MEES, *raadsheer van State*;
J. VAUTHIER, *bijzitter van de afdeling wetgeving*;
L. FREDERICQ, *bijzitter van de afdeling wetgeving*;
J. CYPRES, *adjunct-griffier, griffier*.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van

de H. K. MEES, *raadsheer van State*.

De Griffier,

(get.) J. CYPRES.

De Voorzitter,

(get.) F. LEPAGE.

Voor tweede uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Openbaar Onderwijs.

De 7^e April 1952.

De Griffier van de Raad van State.

R. DECKMYN.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES.
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Instruction Publique,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de l'Instruction Publique est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

Il est institué pour chacune des branches primaire, normale et moyenne de l'enseignement une commission mixte composée, sous la présidence du fonctionnaire dirigeant l'administration intéressée, de six membres nommés par le Roi, dont trois représentant l'enseignement organisé par les pouvoirs publics et trois l'enseignement libre agréé ou subventionné. Ces derniers sont nommés, pour chacune des commissions, sur des listes de six candidats présentées par les fédérations les plus représentatives des établissements d'enseignement libre.

Pour l'enseignement technique et les écoles normales qui en dépendent, les attributions dévolues par la présente loi aux commissions mixtes sont exercées par le Comité directeur du Conseil supérieur de l'Enseignement technique.

Art. 2.

Les commissions mixtes de l'enseignement sont consultées, dans les conditions et dans les cas que déterminent la loi et les règlements organiques, sur la création d'écoles par l'Etat ou sur leur reconnaissance par lui en vue de leur agrégation ou de l'octroi de subsides.

Elles donnent leur avis sur tous projets de loi et de règlements organiques relatifs aux conditions communes imposées aux écoles de l'Etat et aux écoles agréées, ainsi

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Openbaar Onderwijs,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Openbaar Onderwijs wordt gelast in Onze naam, aan de Wetgevende Kamers, het volgende wetsontwerp voor te leggen :

Eerste artikel.

Gemengde onderwijscommissies worden opgericht voor het lager, het normaal en het middelbaar onderwijs. Onder voorzitterschap van de ambtenaar die het betrokken bestuur in zijn bevoegdheid heeft, bevat iedere commissie zes leden, benoemd door de Koning, waarvan drie vertegenwoordigers van het door de openbare machten ingericht onderwijs en drie van het door de Staat aangenomen of gesubsidieerd vrij onderwijs. Deze laatsten worden benoemd in de schoot van iedere commissie, op voorstel der meest representatieve groeperingen van het vrij onderwijs.

Voor het technisch onderwijs en de normaalscholen die er van afhangen behoren de bevoegdheden, door onderhavige wet aan de gemengde commissies toegekend, aan het Bestuurscomité van de Hoge Raad voor het Technisch Onderwijs.

Art. 2.

De gemengde onderwijscommissies worden geraadpleegd in verband met de oprichting van scholen door de Staat, of met hun erkenning met het oog op hun aanneming of op het verlenen van toelagen, in de voorwaarden en in de gevallen door de wet en de organieke reglementen bepaald.

Zij brengen advies uit over alle wetsontwerpen en organieke reglementen betreffende de gemeenschappelijke voorwaarden, opgelegd aan de scholen ingericht door de Staat

qu'aux conditions d'appui financier à l'enseignement subventionné.

Le Ministre de l'Instruction Publique peut, en outre, demander à chacune des commissions mixtes son avis sur tous problèmes intéressant à la fois les deux réseaux d'enseignement. Elles peuvent, d'initiative, soumettre au Ministre leurs vœux et suggestions sur les mêmes questions.

Art. 3.

Pour l'examen des questions générales intéressant l'ensemble des branches des deux réseaux d'enseignement, les attributions confiées par l'article 2 de la présente loi aux commissions mixtes sont dévolues à une Commission Nationale de l'Enseignement constituée par le Roi et composée comme suit :

le Ministre de l'Instruction Publique, président, ou son délégué;

quatre membres de chacune des commissions mixtes, y compris le comité directeur du Conseil Supérieur de l'Enseignement Technique, dont deux représentants de l'enseignement organisé par les pouvoirs publics et deux représentants de l'enseignement libre;

quatre membres cooptés par les membres ci-dessus cités, et choisis au sein des associations les plus représentatives des intérêts familiaux.

Les fonctionnaires dirigeants les administrations intéressées assistent à titre consultatif aux séances de la Commission.

Art. 4.

Dans les établissements d'enseignement organisé par les pouvoirs publics et dans les établissements d'enseignement libre agréés ou subventionnés par l'Etat, toute activité ou propagande politique est interdite.

Il est en outre interdit à la direction et au personnel d'utiliser les élèves à des activités de propagande politique et de poursuivre le recrutement des élèves par des moyens déloyaux, notamment en se livrant à des attaques contre d'autres écoles.

Art. 5.

Il est créé une Commission mixte des litiges, composée, sous la présidence d'un magistrat effectif ou honoraire de l'ordre judiciaire de deux chambres, l'une française, l'autre flamande. Chaque chambre comprend six membres, savoir :

trois membres représentant l'enseignement organisé par les pouvoirs publics;

trois membres représentant l'enseignement libre agréé ou subventionné.

Le Président et les membres sont nommés par le Roi. Les délégués de l'enseignement libre sont choisis sur des listes doubles de six candidats présentées par les fédérations les plus représentatives des établissements libres.

La Commission mixte des litiges est saisie par le Ministre de l'Instruction Publique, par les pouvoirs organisateurs d'écoles provinciales et communales, par les directions d'écoles libres, ou par des particuliers, de toutes plaintes relatives à des infractions aux prescriptions de l'article 4 de la présente loi. Elle donne son avis sur le fondement de

en aan de aangenomen scholen, alsmede betreffende de voorwaarden tot het verlenen van geldelijke steun aan het gesubsidieerd onderwijs.

De Minister van Openbaar Onderwijs mag daarenboven aan ieder der gemengde commissies advies vragen omtrent alle vraagstukken die de beide onderwijstakken tegelijk aanbelangen. De commissies mogen op eigen initiatief hun wensen en suggesties in verband met deze vraagstukken aan de Minister voorleggen.

Art. 3.

Met het oog op het onderzoek van de algemene vraagstukken betreffende het onderwijs van beide takken in zijn geheel, zullen de bevoegdheden bij artikel 2 van onderhavige wet aan de gemengde commissies toegekend overgedragen worden aan een nationale onderwijscommissie, opgericht door de Koning en samengesteld als volgt :

de Minister van Openbaar Onderwijs, voorzitter, of zijn vertegenwoordiger;

vier vertegenwoordigers van ieder der gemengde commissies, met inbegrip van het bestuurscomité van de Hoge Raad voor het Technisch Onderwijs, waarvan twee het door de openbare machten ingericht onderwijs vertegenwoordigen en twee het vrij onderwijs;

vier leden door bovengenoemde leden gecoöpteerd en gekozen in de schoot van de meest representatieve verenigingen der familiale belangen.

De ambtenaren die aan het hooft staan van de betrokken besturen wonen met adviserende bevoegdheid de zittingen van de Commissie bij.

Art. 4.

Elke politieke activiteit of propaganda is verboden in de door de openbare machten opgerichte onderwijsinrichtingen, alsmede in diegene van vrij onderwijs, door de Staat aangenomen of gesubsidieerd.

Daarenboven is het verboden aan de hoofden en het personeel dezer inrichtingen de leerlingen te gebruiken voor politieke propagandadoeleinden en door deloyale middelen, namelijk door andere scholen aan te vallen, leerlingen aan te werven.

Art. 5.

Onder voorzitterschap van een effectieve of ere-magistraat van de gerechtelijke orde wordt een gemengde geschillencommissie opgericht, samengesteld uit twee Kamers, de ene franstalig, de andere nederlandstalig. Ieder Kamer bevat zes leden, te weten :

drie leden die het door de openbare machten georganiseerd onderwijs vertegenwoordigen;

drie leden die het vrij aangenomen of gesubsidieerd onderwijs vertegenwoordigen.

De Voorzitter en de leden worden door de Koning benoemd. De vertegenwoordigers van het vrij onderwijs worden gekozen op een dubbele lijst van zes kandidaten, voorgedragen door de meest representatieve groeperingen van de vrije onderwijsinrichtingen.

Alle klachten in verband met inbreuken op de voorschriften van artikel 4 van onderhavige wet worden bij de gemengde Geschillencommissie aanhangig gemaakt door de Minister van Openbaar Onderwijs, door de inrichtende overheden van provinciale, en gemeentescholen, door de hoofden van vrije scholen of door particuliere personen.

ces plaintes et sur l'opportunité d'appliquer une des sanctions prévues à l'article 6 de la présente loi.

La Commission peut se faire communiquer par les administrations, les pouvoirs organisateurs et les directions d'écoles tous renseignements nécessaires à l'examen des affaires dont elle est saisie. Elle dépose ses conclusions entre les mains du Ministre de l'Instruction Publique et, le cas échéant, auprès de l'autorité ou de l'organisme dont dépend l'établissement intéressé.

Art. 6.

Les infractions aux dispositions de l'article 4 de la présente loi font, après avis de la commission mixte des litiges, l'objet de sanctions à l'égard du personnel qui s'en est rendu coupable.

En ce qui concerne les établissements agréés ou subventionnés par l'Etat, elles peuvent entraîner le retrait de l'agrément ou des subsides, au cas où l'établissement ne prendrait pas de sanctions à l'égard du personnel responsable de l'infraction.

Art. 7.

Le Roi détermine les règles de fonctionnement des commissions visées aux articles 1, 3 et 5 de la présente loi, ainsi que les délais dans lesquels leurs avis sont rendus. Il peut, notamment, prévoir une procédure d'urgence.

Il fixe la durée du mandat des membres et prend les mesures utiles pour assurer leur suppléance.

Art. 8.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} septembre 1952.

Donné à Bruxelles, le 13 mai 1952.

Zij brengt advies uit over de gegrondheid dezer klachten en over de wenselijkheid al dan niet één der bij artikel 6 van onderhavige wet voorziene strafmaatregelen toe te passen.

De Commissie mag aan de bestuursdiensten, aan de inrichtende overheden en aan de schoolbesturen alle inlichtingen vragen, vereist bij het onderzoek der aangelegenheden die bij haar aanhangig gemaakt zijn. Zij legt haar besluiten voor aan de Minister van Openbaar Onderwijs en desgevallend aan de overheden of het organisme waarvan de betrokken onderwijsinrichting afhangt.

Art. 6.

Inbreuken op de bepalingen van artikel 4 van onderhavige wet kunnen, na advies van de gemengde geschillencommissie, worden bestraft met tuchtstraffen tegenover de schuldige personeelsleden.

Indien het gaat om inrichtingen door de Staat aangenomen of gesubsidieerd, kunnen zij de intrekking der aanname of der toelagen voor gevolg hebben zo de betrokken inrichting geen sancties zou treffen tegen de voor de inbreuk verantwoordelijke personeelsleden.

Art. 7.

De Koning bepaalt het reglement van werking der bij artikelen 1, 3 en 5 van onderhavige wet voorziene commissies, alsmede de termijnen voor het uitbrengen van haar adviezen. Hij mag namelijk een spoedprocedure voorzien.

Hij bepaalt de duur van het mandaat der leden en treft de in verband met hun plaatsvervangende nuttige maatregelen.

Art. 8.

Onderhavige wet treedt in voege van af 1 September 1952.

Gegeven te Brussel, de 13 Mei 1952.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Instruction Publique,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Openbaar Onderwijs,

P. HARMEL.